

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Ambayāgadāyaka

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[238. Ambayāgadāyaka¹]

An expert² in my field back then,
I went into a forest grove,
and seeing Buddha, the Calm One,
I gave [him] a gift³ of mangoes. (1) [2453]

In the ninety-one aeons since
I gave [him] that donation back then,
I've come to know no bad rebirth:
that's the fruit of a mango-gift. (2) [2454]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (3) [2455]

Thus indeed Venerable Ambayāgadāyaka Thera spoke these verses.

The legend of Ambayāgadāyaka Thera is finished.

¹“Mango-Sacrifice Donor”

²here following the cty, “well established in my own craft” “clever in my own art”

³*yāga* = sacrifice, *mahadāna* or “great gift;” more than just a handful, presumably.